CultureTalk India Video Transcripts: http://langmedia.fivecolleges.edu
Muslim Birth and Death Observances

Births म normal, जैसे birth होती है...hospital म birth होती है। और काफ़ी हंगामा होता है, कुछ लोग functions करते ह। नाम रखने के, ब चे के, functions किये जाते ह। और… नाम रखने के functions किये जाते ह। उसके रिँतेदार काफी gifts वग़ैरह ले कर आते ह, सब कुछ, मतलब आना-जाना दोःत, का, रिँतेदार, का, लगा रहता है, बहत ु ख़ुशी मनाई जाती है। और काफ़ी functions किये जाते ह। और अख़ीक़ा, हमारे यहाँ, मुसलमान, म एक चीज़ होती है, अख़ीक़ा, वह कुछ लोग बाद म करते ह, कुछ लोग उसी वईत कर लेते ह, किभई ब चा पैदा हआ है तो उसका कुछ सदख़ा ु दे देना, कुछ charity करते ह उसके नाम से। तो, कोई lamb या गोँत या कोई… कोई भी हलाल जानवर, चिकन नहीं, मतलब... goat, ये... बड़ी -- buffalo वग़ैरह, कुछ भी मतलब, ज़यादातर बकरी होती है, बकरा या बकरी, उस को हलाल करते ह, जैसे क़ुरबानी पे वह sacrifice… वह किया जाता है, तो ऐसे... और गरीब, म बाँट देते ह उस गोँत को, उस मीट को। और functions … function भी किया जाता है उसके लिये काफ़ी बड़ा। ब च, को... सब वही… obviously, जैसे function होता है, नये कपड़े पहनने और तोहफ़े वग़ैरह सब लोग ले कर आते ह।

और फि र उसका यह है कि कुछ लोग जलाते ह, कुछ लोग क़ॄ म दबा देते ह। तो हम लोग तो of course दफ़नाते ह कॄ म, ज़मीन म, जैसे Christians भी दफ़नाते ह, मुसलमान भी... बस हमारा यह है कि हम लोग सादे... बिना coffin के दफ़नाते ह, वे लोग coffin म दफ़नाते ह। बस... वह... इंतक़ाल होता है, थोड़ा रोना-धोना होता है, और लोग जो ह... as usual, जैसे बाकी लोग, के मरने पे होता है... एक तो फ़िर उस को दफ़ना दिया जाता है थोड़ी देर बाद, जब सब लोग आ जाते है, लोग आख़री चेहरा देखने जो देखने वाले होते ह, मतलब क़रीबी लोग, उस के बाद दफ़ना दिया जाता है। Culturally speaking उसके बाद लोग दसवाँ करते ह, कि भई जब दस दिन हो जाते ह मौत को, तो फि र, फि र कुछ वह बनाया जाता है … खाना, बँटवाया जाता है और फि र रोया जाता है और यह-वह। जो के, as… as is said, in Islam is wrong। ये जो रःम ह, ये सब करना मना है। अCलाह-ताला ने कहा है कि तीन दिन से एयादा किसी चीज़ का सोक नहीं मनाना चाहिये। दिल म हाँ, अफ़सोस रहता है, रोते ह, अCलाह से ताक़त माँग लेनी चाहिये, अCलाह से सॄ माँगनी चाहिये... लेकिन ये सब function की तरह करना ना, कि भई अब दस दिन हो गये, अब चालीस दिन हो गये, अब यह हो गया, मरे हएु,

तो वह ग़लत चीज़ है, Eय,कि अCलाह की अमानत थी, अCलाह के पास चली गयी। इसी

तरह से हम लोग coffin म भी इसी लिये नहीं डालते कि मिGटी से बना हआ है इHसान ु और मिGटी म उसको मिलना है, तो फि र यह बचाना Eया ना, mummies की तरह? Iह तो चली ही जाती है …soul।

English translation:

As far as births go, they are normal, as births take place, in the hospital. And there is a lot of celebration. Some people have functions (celebrations). They have an event at which the child is named … there is a naming event. And … [the child’s] relatives come with many gifts, all that, I mean, a lot of friends [of the family] visit, and relatives, there is much celebration. And there are many functions. And akhiqa, among us, Muslims, there is something called akhiqa, some people do it later; some people do it right away. Since a child has been born, they perform some charity in his/her name (i.e. for his/her well-being). So some lamb, or meat, some halal animal, not chicken ... goat, or buffalo, something, I mean, mostly it is goat, it is sacrificed and its meat is distributed among the poor. And there is a big function for this also. To children … the same things … obviously, the way functions are, wearing new clothes, people bringing gifts and so on.

And the thing is that some people cremate, others bury. We (Muslims), of course, bury [our dead] in graves, in the ground, just as the Christians do, so do the Muslims … the only difference is that we bury without a coffin and they [Christians] use a coffin. So then, when there is a death, there is some mourning, the people, as usual, as with other people … the person is buried after a while, when everyone has come to see the face [of the dead person] for the last time, I mean those who are close to the person; then the person is buried. Culturally speaking, after that people hold a dasvan when it has been ten days since the death; then some food is prepared and distributed and there is more mourning etc., which, as I said, in Islam is wrong. All these rituals, these are forbidden. Allah has said that one should not mourn anything for more than three days. There is sorrow in the heart, we cry, we should ask Allah for strength, ask Allah for forbearance but all these functions – that now its been ten days, its been forty days, now its been this or that, since the death – that is wrong, because [the person] was God’s property that has since been returned to him. In the same way, we do not put [the body] in a coffin, because the human being is made of dust and returns to dust, so then why save [the body] like mummies? The soul departs anyway.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.
© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated